Porównanie tłumaczeń Marka 14:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i mówi im Jezus że wszyscy zostaniecie zgorszeni we Mnie w nocy tej bo jest napisane uderzę pasterza i zostaną rozproszone owce |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Jezus powiedział im: Wszyscy się do Mnie zrazicie,\* \*\* gdyż napisano: Uderzę pasterza i rozproszą się owce.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I mówi im Jezus, że: Wszyscy doznacie urazy. bo jest napisane: Porażę pasterza i owce zostaną rozproszone. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i mówi im Jezus że wszyscy zostaniecie zgorszeni we Mnie w nocy tej bo jest napisane uderzę pasterza i zostaną rozproszone owce |

1. 1) Wszyscy się do Mnie zrazicie, πάντες σκανδαλισθήσεσθε, lub: wszyscy znajdziecie sobie powód, żeby się ode Mnie odwrócić. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 11:6</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>450 13:7</x>; <x>480 14:50</x>; <x>500 16:32</x> [↑](#footnote-ref-4)